

# BEEF

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von  
Lee Sung Jin

EPISODE 1.01

"The Birds Don't Sing, They Screech in Pain"

Eine Begegnung mit einem feindseligen Autofahrer versetzt Danny in Wut - und eine spannende Verfolgungsjagd quer durch die Stadt. Amys unerwarteter Gast hinterlässt einen bleibenden Eindruck.

Geschrieben von:  
Lee Sung Jin

Regie:  
Hikari

Sendetermin:  
06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BEEF is a Netflix Original Series

## Die Darsteller

Steven Yeun	...	Danny Cho
Ali Wong	...	Amy Lau
Joseph Lee	...	George Nakai
Young Mazino	...	Paul Cho
David Choe	...	Isaac Cho
Patti Yasutake	...	Fumi Nakai
Ashley Park	...	Naomi
Mia Serafino	...	Mia
Bernard White	...	Firouz
Remy Holt	...	June
Maria Bello	...	Jordan
Gina Lee	...	Mrs. Cho
Jerry Hanjoo Kim	...	Mr. Cho
Jesten Mariconda	...	Jesten
Dan Pfau	...	Forsters Customer
Gabriel Tigerman	...	Edgar
Christopher M. Campos	...	Worker
Ben Marcell	...	Uber Driver
Zandy Hartig	...	Joyce

1

00:00:08 --> 00:00:12  
[Mann 1, verzerrte Stimme]  
Legen Sie es einfach aufs Band.

2

00:00:12 --> 00:00:14  
[Mann 2, verzerrte Stimme]  
Ok, ja, mach ich.

3

00:00:15 --> 00:00:17  
-[Mann 3] Ja.  
-[Mann 4] Ja, so was kommt vor.

4

00:00:17 --> 00:00:20  
-Und, wie geht's Ihnen so?  
-[Mann 3] Super gut und selbst?

5

00:00:20 --> 00:00:21  
[Mann 4] Fantastisch.

6

00:00:21 --> 00:00:23  
[Mann 3]  
"Fantastisch"? Das ist ja fantastisch.

7

00:00:23 --> 00:00:26  
[Mann 4] Ist es.  
Planen Sie was Schönes am Wochenende?

8

00:00:26 --> 00:00:29  
Ach, mal sehen.  
Ich mache irgendwas mit meiner Frau.

9

00:00:29 --> 00:00:31  
-Ah, schön.  
-Und was machen Sie so?

10

00:00:31 --> 00:00:34  
Wohl was Ähnliches.

Ich habe nur keine Frau.

11

00:00:34 --> 00:00:36

-[Mann 3] Ah. Kann auch mal gut sein.

-[Mann 4] Ja.

12

00:00:36 --> 00:00:39

[Mann 3]

Und, wie ist die Lasur von Thompson?

13

00:00:39 --> 00:00:41

[Kassierer] Gut. Sie ist sehr beliebt.

14

00:00:41 --> 00:00:42

-[Mann 3] Cool.

-[Mann 4] Hier, der Beleg.

15

00:00:43 --> 00:00:44

-[Mann 3] Super.

-[Mann 4] Schönen Tag.

16

00:00:44 --> 00:00:47

-Sir.

-Ich bringe nur was zurück.

17

00:00:47 --> 00:00:51

-[Kassierer] Waren Sie sonst zufrieden?

-Ja, ich überlegte es mir nur anders.

18

00:00:52 --> 00:00:56

Ok, das... Das ist das dritte Mal,  
dass Sie Grills kaufen und zurückbringen.

19

00:00:56 --> 00:01:00

Äh, ja, ich kann mich nur  
schwer entscheiden. Kohle oder Gas?

20

00:01:01 --> 00:01:04  
Den Kohlenmonoxid-Melder  
wollen Sie auch nicht?

21

00:01:05 --> 00:01:08  
[seufzt] Ich dachte, Sie stellen  
Ihren Kunden keine Fragen.

22

00:01:08 --> 00:01:10  
War nur eine Feststellung und keine Frage.

23

00:01:11 --> 00:01:12  
Ok.

24

00:01:13 --> 00:01:14  
Haben Sie den Beleg?

25

00:01:15 --> 00:01:18  
Ja, den habe ich hier irgendwo.

26

00:01:18 --> 00:01:19  
[Lautsprecher piept]

27

00:01:19 --> 00:01:21  
[Kassierer-Durchsage]  
Möchten Sie etwas zurückgeben,

28

00:01:21 --> 00:01:23  
halten Sie bitte Ihren Beleg bereit.

29

00:01:23 --> 00:01:26  
[Mann] Was soll denn das?  
Da braucht man ja eine Zeitmaschine.

30

00:01:27 --> 00:01:30  
Gut, ich behalte die Grills.  
Super hilfreich.

31  
00:01:30 --> 00:01:33  
-[Tür knallt]  
-[seufzt tief]

32  
00:01:42 --> 00:01:42  
[schnaubt]

33  
00:01:46 --> 00:01:47  
[Motor startet]

34  
00:01:48 --> 00:01:50  
[flüstert] Irgendwas ist doch immer.

35  
00:01:54 --> 00:01:55  
[Gurt klickt]

36  
00:01:56 --> 00:01:58  
Immer ist irgendwas.

37  
00:01:59 --> 00:02:01  
[Bremsen quietschen, Auto hupt]

38  
00:02:01 --> 00:02:03  
Was? Was?

39  
00:02:03 --> 00:02:04  
[Hupen hält an]

40  
00:02:06 --> 00:02:07  
Was ist dein Problem. Was?

41  
00:02:12 --> 00:02:13  
[Reifen quietschen]

42

00:02:14 --> 00:02:16  
[erneutes Hupen]

43  
00:02:22 --> 00:02:24  
-Fick dich!  
-[Motor heult]

44  
00:02:24 --> 00:02:25  
[Reifen quietschen]

45  
00:02:30 --> 00:02:31  
[Reifen quietschen weiter]

46  
00:02:34 --> 00:02:36  
Na, wo hast du dich versteckt?

47  
00:02:41 --> 00:02:42  
Ich habe dich.

48  
00:02:45 --> 00:02:47  
Was soll der Scheiß, Mann?

49  
00:02:50 --> 00:02:51  
[hupt mehrfach]

50  
00:02:54 --> 00:02:55  
-[Autos hupen]  
-Oh!

51  
00:02:55 --> 00:02:57  
[Autos hupen, Reifen quietschen]

52  
00:03:05 --> 00:03:07  
Ich kriege dich schon. Fuck!

53  
00:03:11 --> 00:03:13

Für wen hältst du dich eigentlich, hm?

54

00:03:15 --> 00:03:17  
Fuck! Scheiße! Fick dich!

55

00:03:21 --> 00:03:23  
Hey, spinnst du eigentlich?

56

00:03:24 --> 00:03:26  
Zeig mir dein Scheißgesicht.

57

00:03:27 --> 00:03:28  
Zeig mir dein Scheißgesicht!

58

00:03:29 --> 00:03:31  
-[Auto hupt]  
-Zeig mir dein Scheiß... Fuck!

59

00:03:32 --> 00:03:33  
Scheiße!

60

00:03:39 --> 00:03:41  
Ich kriege dich, verdammtes Arschloch.

61

00:03:50 --> 00:03:52  
Immer die gleiche Scheiße.  
Jeden verdammten Tag!

62

00:03:53 --> 00:03:57  
Und wohin willst du jetzt abhauen? Hm?  
Oh mein Gott. Du bist so ein Scheißidiot.

63

00:03:58 --> 00:04:00  
[Reifen quietschen]

64

00:04:00 --> 00:04:01

Was machst du denn?

65

00:04:02 --> 00:04:03

Oh!

66

00:04:04 --> 00:04:06

Stopp! Stopp, stopp, stopp, stopp!

67

00:04:06 --> 00:04:08

[Bremsen quietschen]

68

00:04:08 --> 00:04:09

[Hupe ertönt]

69

00:04:14 --> 00:04:18

"7-C-7-6-4-F-1. 7-C-7-6-4-F-1.

70

00:04:18 --> 00:04:21

7-C-7-6-4... F-1".

71

00:04:23 --> 00:04:24

[keucht]

72

00:04:33 --> 00:04:35

["Liquid Dreams"  
von O-Town spielt im Radio]

73

00:04:42 --> 00:04:42

[seufzt]

74

00:04:42 --> 00:04:45

[dramatische Titelmelodie  
spielt kurz und verklingt dann]

75

00:04:46 --> 00:04:50

DIE VÖGEL SINGEN NICHT,

SIE KREISCHEN VOR SCHMERZ

76

00:04:59 --> 00:05:00  
[Benachrichtigungston]

77

00:05:02 --> 00:05:03  
DEN ARTIKEL GESEHEN?

78

00:05:03 --> 00:05:04  
[seufzt]

79

00:05:04 --> 00:05:07  
DARÜBER REDEN WIR MORGEN.

80

00:05:07 --> 00:05:08  
Ach, ihr verarscht mich.

81

00:05:08 --> 00:05:10  
HAB DIE KAKTEEN ERTRÄNKT. UND JETZT?

82

00:05:10 --> 00:05:11  
Finde es selbst raus.

83

00:05:11 --> 00:05:14  
BITTE ALLEN ANTWORTEN.  
BRAUCHEN IHRE GENEHMIGUNG.

84

00:05:14 --> 00:05:16  
ICH HABE IDEEN FÜR IHRE HAUSRENOVIERUNG.

85

00:05:16 --> 00:05:18  
KOKOSMILCH IST FAST ALLE.

86

00:05:18 --> 00:05:20  
[stöhnt] Kann das bitte mal aufhören?

87

00:05:20 --> 00:05:21  
CHANCE AUF \$500-GEWINN

88

00:05:21 --> 00:05:22  
[Mann] Amy?

89

00:05:25 --> 00:05:26  
Ja?

90

00:05:29 --> 00:05:32  
Alles ok? Gab's Probleme bei Forsters?

91

00:05:32 --> 00:05:34  
Oh nein, lief alles hervorragend.

92

00:05:34 --> 00:05:38  
Ich war in Jordans Flagship-Store  
und, äh, sie lädt uns für morgen ein.

93

00:05:38 --> 00:05:39  
-Alles bestens.  
-Oh.

94

00:05:40 --> 00:05:41  
Schön weiter lächeln. [keucht]

95

00:05:41 --> 00:05:44  
Aber, was ist dann?  
Du wirkst irgendwie genervt.

96

00:05:45 --> 00:05:46  
Babe.

97

00:05:47 --> 00:05:49  
Komm schon, erzähl es mir.

98

00:05:52 --&gt; 00:05:53

Ok. Also, ähm...

99

00:05:54 --&gt; 00:05:58

Ich saß nach dem Meeting noch eine  
Weile im Auto und dachte mir so... [keucht]

100

00:05:58 --&gt; 00:06:02

...wie viele Meetings und Telefonate  
ich in den letzten Jahren so hatte.

101

00:06:02 --&gt; 00:06:04

[seufzt]

Und trotzdem kommen keine Angebote rein.

102

00:06:04 --&gt; 00:06:08

Und dadurch war ich irgendwie gestresst,  
und dann bin ich losgefahren...

103

00:06:08 --&gt; 00:06:11

-Und dann war da dieser Scheiß...  
-Amy, kann ich dich unterbrechen?

104

00:06:12 --&gt; 00:06:14

Bitte nicht reinsteigern.

105

00:06:15 --&gt; 00:06:16

Atme tief ein.

106

00:06:16 --&gt; 00:06:17

[atmet ein]

107

00:06:18 --&gt; 00:06:19

Atem anhalten.

108

00:06:20 --&gt; 00:06:22

Du solltest versuchen, positiv zu denken.

109  
00:06:22 --> 00:06:23  
Ok?

110  
00:06:24 --> 00:06:28  
Vielleicht solltest du  
dein Dankbarkeit-Tagebuch wieder führen.

111  
00:06:28 --> 00:06:31  
[Mädchen]  
Daddy! Ich brauche noch mehr Filzstifte!

112  
00:06:31 --> 00:06:34  
Oh! Die kleine Künstlerin. [lacht]

113  
00:06:35 --> 00:06:36  
Ach...

114  
00:06:37 --> 00:06:41  
Die Dankbarkeit-Tagebücher...  
Du hast recht. Danke, Babe.

115  
00:06:41 --> 00:06:43  
[Mann lacht]

116  
00:06:43 --> 00:06:44  
Na komm.

117  
00:06:45 --> 00:06:48  
-[Amy jauchzt] Junie!  
-Mami, wir haben dich vermisst!

118  
00:06:48 --> 00:06:50  
Ich euch auch, meine Süße.

119

00:06:50 --> 00:06:52  
-Daddy hat dir eine Vase gemacht.  
-Oh.

120  
00:06:52 --> 00:06:54  
Die findest du bestimmt schön.

121  
00:06:54 --> 00:06:56  
Ja, du hast recht, Junie.  
Die ist wunderschön.

122  
00:06:57 --> 00:06:59  
Die würdest du auch in deinem  
Laden verkaufen, oder?

123  
00:07:00 --> 00:07:01  
Mhm-hm.

124  
00:07:01 --> 00:07:04  
Aber falls du es dir anders überlegst,  
ist das ok.

125  
00:07:04 --> 00:07:08  
Die verkauft sich in einer Galerie nicht,  
deshalb, keine Ahnung...

126  
00:07:09 --> 00:07:10  
Nein, ist ok.

127  
00:07:12 --> 00:07:14  
[lässige Musik setzt ein]

128  
00:07:22 --> 00:07:23  
Paul.

129  
00:07:25 --> 00:07:26  
Paul?

130

00:07:29 --> 00:07:30  
Hey, bist du zu Hause?

131

00:07:32 --> 00:07:34  
Hey, hast du einen Beleg  
von Forsters gesehen?

132

00:07:34 --> 00:07:35  
[Musik endet]

133

00:07:35 --> 00:07:37  
Ich bin mitten im Spiel.

134

00:07:37 --> 00:07:41  
Dude. Räum endlich mal  
deinen Kram weg, Mann!

135

00:07:42 --> 00:07:43  
Hast du gehört?

136

00:07:43 --> 00:07:45  
[Paul] Ich bin mitten in einem Spiel.

137

00:07:45 --> 00:07:49  
Da war heute so ein Typ, ja?  
Der hat mich einfach angehupt.

138

00:07:51 --> 00:07:54  
Ich bin ihm dann hinterher.  
Und dann hat der Arsch Schiss bekommen.

139

00:07:55 --> 00:07:57  
Was läuft in der Welt heute falsch, Mann.

140

00:07:57 --> 00:08:02

Alle wollen einem einreden,  
man hätte nichts mehr im Griff, weißt du?

141

00:08:02 --> 00:08:05

Und man soll sich jeden Scheiß  
mit einem Lächeln gefallen lassen.

142

00:08:06 --> 00:08:07

Alter, da scheiß ich drauf!

143

00:08:08 --> 00:08:11

Fickt euch, Leute! Ich hab...  
Ich hab keinen Bock mehr zu lächeln, Dude.

144

00:08:11 --> 00:08:14

[Handy Klingelton]

145

00:08:14 --> 00:08:15

[Handy piept]

146

00:08:15 --> 00:08:16

Hi.

147

00:08:16 --> 00:08:20

[Frau auf Koreanisch]

Danny, hier ist Mama. Alles gut bei dir?

148

00:08:20 --> 00:08:22

[auf Koreanisch]

Ja, Mama. Wie geht's dir und Papa?

149

00:08:22 --> 00:08:26

Bei deinem Onkel zu wohnen, ist hart.

150

00:08:26 --> 00:08:29

-Mhm.

-Papa und ich streiten uns ständig.

151

00:08:29 --&gt; 00:08:34

-[auf Deutsch] Was?

-[Koreanisch] Er will nicht mehr arbeiten.

152

00:08:34 --&gt; 00:08:38

[Koreanisch] Wieso auch, in meinem Alter?

Ich habe nicht mal Zeit fürs Frühstück!

153

00:08:38 --&gt; 00:08:40

Macht euch keine Sorgen.

154

00:08:41 --&gt; 00:08:42

[Deutsch] Die Geschäfte laufen.

155

00:08:43 --&gt; 00:08:45

[Koreanisch]

Ich kaufe euch das Grundstück.

156

00:08:46 --&gt; 00:08:47

[Deutsch] Ich baue ein Haus.

157

00:08:47 --&gt; 00:08:48

Klar doch.

158

00:08:49 --&gt; 00:08:50

[auf Koreanisch] Nein, echt.

159

00:08:50 --&gt; 00:08:54

Mach dir um uns keine Sorgen.

160

00:08:54 --&gt; 00:08:58

Such dir in der Kirchengemeinde  
eine nette Koreanerin und heirate.

161

00:08:59 --&gt; 00:09:00

Gründe eine Familie.

162

00:09:00 --> 00:09:02  
Ok. [spricht Koreanisch]

163

00:09:02 --> 00:09:05  
[Vater] Und Paul  
soll auch endlich mal Geld verdienen.

164

00:09:06 --> 00:09:09  
[auf Koreanisch] Wie denn?  
Der verlässt nicht mal sein Zimmer.

165

00:09:09 --> 00:09:12  
[Deutsch]  
Hey, die Kette kriegte ich für zwei Mille,

166

00:09:12 --> 00:09:13  
und du bist voll der Loser.

167

00:09:16 --> 00:09:19  
-[Koreanisch] Ich rufe zurück.  
-[Mutter] Oh, hm.

168

00:09:21 --> 00:09:24  
-Paul klinkt sich aus.  
-Was ist dein Problem, verdammt?

169

00:09:24 --> 00:09:27  
-Verdienst du die Kohle mit Krypto?  
-Geht dich nichts an.

170

00:09:27 --> 00:09:29  
Und ob mich das was angeht,  
wenn du da Kohle raushaust!

171

00:09:29 --> 00:09:31

Ich weiß, was ich tue, ok?

172

00:09:31 --> 00:09:34

Nein, weißt du nicht, Dude.  
Du versprachst mir, dass du das lässt.

173

00:09:34 --> 00:09:37

Ich verdiente mehr als du,  
und ich repariere keine Klos.

174

00:09:38 --> 00:09:41

Seit Mom und Dad das Motel verloren,  
reiß ich mir den Arsch auf,

175

00:09:41 --> 00:09:44

und während du den Scheiß abziehst,  
schufteten die beiden für Samchon.

176

00:09:44 --> 00:09:45

Du hältst mir einen Vortrag?

177

00:09:45 --> 00:09:48

Durch wen kam Isaac  
mit seinem Scheiß ins Motel?

178

00:09:48 --> 00:09:50

Du bist schuld, dass wir's verloren.

179

00:09:51 --> 00:09:54

Er ist unser Cousin,  
und ich hatte keine Ahnung.

180

00:09:54 --> 00:09:56

Unsere Familie ist ein Haufen Loser.

181

00:09:57 --> 00:10:00

-[Paul stöhnt]

-Notier deine Passwörter, Mann.

182

00:10:00 --> 00:10:03  
-Alle. Von allen Konten.  
-Was soll der Scheiß?

183

00:10:03 --> 00:10:05  
Ich will sie ändern,  
dann kommst du nicht mehr rein.

184

00:10:06 --> 00:10:08  
-Das meinst du ernst, ja?  
-Yo.

185

00:10:08 --> 00:10:11  
Entweder du schreibst sie auf,  
oder du zahlst ab jetzt Miete.

186

00:10:13 --> 00:10:14  
[Paul keucht]

187

00:10:25 --> 00:10:26  
Ok.

188

00:10:29 --> 00:10:30  
Schon gegessen?

189

00:10:32 --> 00:10:35  
[Amy] Ja, natürlich. Sie haben recht,  
das hatte ich nicht bedacht.

190

00:10:36 --> 00:10:36  
Mhm-hm.

191

00:10:37 --> 00:10:41  
Nein, ich weiß, es ist nur,  
äh, mir gehört der Laden.

192

00:10:41 --> 00:10:44  
Sie können mit niemandem reden,  
der über mir steht.

193

00:10:45 --> 00:10:46  
Hallo?

194

00:10:47 --> 00:10:48  
Hallo?

195

00:10:48 --> 00:10:50  
Ihr Mann ist brilliant.

196

00:10:50 --> 00:10:51  
[atmet schwer]

197

00:10:52 --> 00:10:55  
Ja, äh... Nein, ist er, ähm...

198

00:10:56 --> 00:11:01  
Äh... Diese Klumpen, denken Sie nicht,  
die sind etwas fehl am Platz hier?

199

00:11:01 --> 00:11:04  
Nein, ich denke,  
die sind hier genau richtig.

200

00:11:04 --> 00:11:08  
Sehr schön. Das ist sehr positiv gedacht.

201

00:11:09 --> 00:11:12  
Ich meinte,  
natürlich sind Sie beide brilliant.

202

00:11:12 --> 00:11:15

Ihr Leben ist einfach eine Inspiration.

203

00:11:15 --> 00:11:19

Danke, Mia. Ich wache morgens auf  
und bin dankbar für mein Glück. [lacht]

204

00:11:19 --> 00:11:21

[Mia] Ich entschied mich für Design,

205

00:11:21 --> 00:11:24

nachdem wir am College  
Haru Nakais Arbeiten durchgenommen haben.

206

00:11:24 --> 00:11:27

[seufzt]

Ja, Georges Vater war jemand Besonderes.

207

00:11:27 --> 00:11:29

Er fehlt uns an jedem Tag.

208

00:11:29 --> 00:11:31

[spricht Japanisch]

209

00:11:32 --> 00:11:33

Was?

210

00:11:33 --> 00:11:36

Das bedeutet "Tut mir leid"  
auf Japanisch, oder?

211

00:11:37 --> 00:11:40

Cool. Danke.

212

00:11:42 --> 00:11:43

[Frau] Ich liebe diesen Ort.

213

00:11:43 --> 00:11:45  
Oh, wie nett von Ihnen, Madame.

214  
00:11:45 --> 00:11:47  
Sagen Sie,  
wenn wir was für Sie tun können.

215  
00:11:47 --> 00:11:50  
Oh, mein Gott. Amy Lau.  
Machen wir ein Foto zusammen?

216  
00:11:50 --> 00:11:52  
-Ja, natürlich.  
-Oh.

217  
00:11:52 --> 00:11:53  
Ich mache es.

218  
00:11:53 --> 00:11:56  
Ich kaufe Ihre Pflanzen  
jetzt schon seit Jahren übers Internet

219  
00:11:56 --> 00:11:58  
und wollte endlich Ihren Laden besuchen.

220  
00:11:58 --> 00:11:59  
Das freut mich sehr.

221  
00:11:59 --> 00:12:02  
Ich las das Interview mit Ihnen  
in der Calabasas Style,

222  
00:12:02 --> 00:12:05  
und ganz ehrlich, ich bewundere Sie,  
wie Sie Ihr Leben leben.

223  
00:12:05 --> 00:12:06

Danke schön.

224

00:12:06 --> 00:12:09  
Ich weiß nicht,  
wie Sie das alles schaffen.

225

00:12:09 --> 00:12:12  
Ja, und dann ist er weggefahren,  
und ich war ziemlich cool.

226

00:12:13 --> 00:12:16  
Er hatte Glück,  
ich hätte auch ausrasten können, oder?

227

00:12:16 --> 00:12:20  
Ich merkte mir sein Nummernschild.  
Heutzutage sind viele Verrückte unterwegs.

228

00:12:20 --> 00:12:21  
Ja, ja, das ist richtig.

229

00:12:21 --> 00:12:24  
-[Danny] Ok.  
-[Mann] Sehr schön.

230

00:12:24 --> 00:12:25  
[Danny] Die sitzt.

231

00:12:25 --> 00:12:28  
Ich nahm übrigens  
meinen eigenen Fugenkitt.

232

00:12:28 --> 00:12:30  
Ok, cool. Ja, sieht alles gut aus. Also...

233

00:12:31 --> 00:12:34  
Hey, Mann, haben Sie mich

vielleicht noch bei anderen empfohlen?

234

00:12:34 --> 00:12:37  
Hatte ich drum gebeten  
und Ihnen eine SMS geschickt.

235

00:12:37 --> 00:12:40  
Ja, ähm, also, ich...  
Ich habe mich umgehört,

236

00:12:40 --> 00:12:43  
und, äh, alle meine Freunde  
haben schon ihre Bastler, also...

237

00:12:43 --> 00:12:46  
Handwerker, ich bin Handwerker.

238

00:12:47 --> 00:12:49  
-Ja, ja. Natürlich, ja sicher.  
-Ja, ja.

239

00:12:49 --> 00:12:54  
Ähm... Übrigens falls Sie jemanden kennen,  
der Bäume beschneidet,

240

00:12:54 --> 00:12:57  
lassen Sie es mich wissen.  
Ich wollte die da schon längst kürzen.

241

00:12:57 --> 00:12:58  
Das kann ich auch.

242

00:13:00 --> 00:13:03  
Hm? Oh!

243

00:13:03 --> 00:13:07  
Aber brauchen Sie nicht, äh,

irgendein Zertifikat oder so was?

244

00:13:07 --> 00:13:10

Ach, Sie meinen  
wie die Fünf-Sterne-Typen bei Yelp?

245

00:13:10 --> 00:13:12

-Ich, äh...  
-Die Bewertungen sind gefakt, Mann.

246

00:13:12 --> 00:13:14

Die sind alle gefakt.

247

00:13:14 --> 00:13:17

Hey, ich komme morgen mit ein paar Jungs.  
Sagen wir 600?

248

00:13:17 --> 00:13:20

Oh, dann wäre das endlich erledigt. Ähm...

249

00:13:20 --> 00:13:21

Fünfhundertfünfzig?

250

00:13:22 --> 00:13:23

[beide lachen]

251

00:13:24 --> 00:13:26

Äh...

252

00:13:27 --> 00:13:29

In Ordnung, weil Sie es sind.

253

00:13:29 --> 00:13:31

Ok. Dann bis morgen.

254

00:13:31 --> 00:13:33

-Ok.

-Sehr gut. Jepp.

255

00:13:36 --> 00:13:38  
[Frau über Sprechanlage]  
Feuerst du ihn endlich?

256

00:13:38 --> 00:13:40  
[Mann]  
Nein, er beschneidet noch die Bäume.

257

00:13:40 --> 00:13:43  
[Frau] Gut, aber danach  
musst du ihn feuern. Der nervt echt.

258

00:13:43 --> 00:13:46  
[Mann lacht]  
Ich weiß, das tut er wirklich.

259

00:13:48 --> 00:13:52  
Die ist perfekt. Ha, so wie du.

260

00:13:52 --> 00:13:55  
[kichert] Zeigst du mir  
noch ein paar von deinen Bildern?

261

00:13:55 --> 00:13:56  
Ok.

262

00:13:58 --> 00:14:00  
[Frau]  
Sie braucht einen richtigen Kunstlehrer.

263

00:14:00 --> 00:14:03  
Dein Vater sagte immer,  
es geht neben Talent auch um Geschmack.

264

00:14:03 --> 00:14:05  
[George] Ja, ich weiß,  
was du sagen willst, Mom.

265  
00:14:06 --> 00:14:11  
Hi, ähm, ich möchte nicht,  
dass wir Junie unter Druck setzen, ok?

266  
00:14:11 --> 00:14:16  
Zu malen, hilft ihr gegen ihre Ängste,  
und sie hörte auf, sich zu zwicken, und...

267  
00:14:20 --> 00:14:23  
Aber natürlich  
schätzen wir immer deinen Rat, Fumi.

268  
00:14:23 --> 00:14:26  
Und danke,  
dass du morgen auf June aufpasst.

269  
00:14:26 --> 00:14:29  
Eine Großmutter  
sollte Zeit mit ihren Enkeln verbringen.

270  
00:14:33 --> 00:14:37  
Ja, und, ähm, morgen ist auch  
ein sehr wichtiger Tag, weil, äh,

271  
00:14:37 --> 00:14:40  
Jordan hat uns  
endlich zu sich nach Hause eingeladen.

272  
00:14:40 --> 00:14:43  
Dafür hat Amy  
wirklich hart gearbeitet, Mom.

273  
00:14:43 --> 00:14:46  
Vielleicht ist Kōyōhaus

bald überall bei Forsters zu kaufen.

274

00:14:47 --> 00:14:50

Ich glaube, sie sollte ihren Laden  
an den Rodeo Drive verlegen.

275

00:14:50 --> 00:14:52

Oh, auch eine gute Idee.

276

00:14:52 --> 00:14:56

Hey, selbst wenn daraus nichts wird,  
haben wir das, was wir brauchen doch hier,

277

00:14:56 --> 00:14:57

oder, ihr zwei?

278

00:14:58 --> 00:15:00

-George.

-[Fumi] Joji. [kichert]

279

00:15:00 --> 00:15:02

Euer Haus muss mal umgestaltet werden.

280

00:15:04 --> 00:15:06

Stimmt, allerdings, ähm, wolltest du,

281

00:15:06 --> 00:15:12

dass Junie all diese Achtsamkeits- und  
Biogärtnerei-Kurse besucht, also...

282

00:15:12 --> 00:15:15

Ja, weil wichtig ist,  
dass June ihr eigenes Ich entwickeln kann.

283

00:15:15 --> 00:15:17

Nur ist Entwicklung nicht umsonst...

284

00:15:17 --> 00:15:19  
Meine Schwester  
schmatzte immer beim Essen.

285

00:15:20 --> 00:15:23  
Und dann wurde vor drei Jahren

286

00:15:24 --> 00:15:26  
ihr Ehemann von einem Zug überfahren.

287

00:15:30 --> 00:15:32  
Tut mir leid, das zu hören.

288

00:15:32 --> 00:15:34  
[leise Hintergrundmusik]

289

00:15:38 --> 00:15:40  
BEI COINBASE ANMELDEN

290

00:15:43 --> 00:15:44  
[Danny] Oh, Shit.

291

00:15:47 --> 00:15:49  
Yo, D!

292

00:15:49 --> 00:15:50  
Was geht, mein Großer?

293

00:15:50 --> 00:15:53  
-Yo!  
-Oh Mann, bist du sexy.

294

00:15:53 --> 00:15:55  
[Danny] Hey, schön dich zu sehen.

295

00:15:55 --> 00:15:57  
-Schön, dich zu sehen, Isaac.  
-Ich freue mich.

296  
00:15:57 --> 00:15:59  
-Mein Gott, Dude, bist du sexy, Mann.  
-Danke dir.

297  
00:16:00 --> 00:16:02  
-Komm schon. Du siehst echt gut aus.  
-Du auch.

298  
00:16:02 --> 00:16:04  
-[Isaac] Du trainierst?  
-[Danny] Ein bisschen.

299  
00:16:04 --> 00:16:07  
[Koreanisch]  
Hallo, zweimal Ochsenknochensuppe.

300  
00:16:07 --> 00:16:09  
-[Isaac] Hey.  
-Was geht, Cousin?

301  
00:16:09 --> 00:16:10  
Du siehst auch gut aus. Sehr gesund.

302  
00:16:10 --> 00:16:12  
Ich bin seit drei Monaten raus.

303  
00:16:12 --> 00:16:15  
Zum Glück gab's im Knast die Filipinos.  
Die passten da auf mich auf.

304  
00:16:15 --> 00:16:17  
Ja, und bei dir? Was läuft?

305

00:16:17 --> 00:16:18  
Ähm, alles gut.

306  
00:16:18 --> 00:16:19  
Ja, alles gut.

307  
00:16:19 --> 00:16:20  
Hab zu tun, ähm...

308  
00:16:20 --> 00:16:22  
-Klingt doch gut.  
-Ja.

309  
00:16:22 --> 00:16:25  
Meinen Eltern geht's nicht so toll.  
Sie haben... Sie haben es schwer, weil...

310  
00:16:26 --> 00:16:28  
-Ähm, na ja, seit dem Motel.  
-Mhm.

311  
00:16:29 --> 00:16:31  
Sie sitzen wegen mir in Korea fest.

312  
00:16:31 --> 00:16:32  
-Das ist doch scheiße...  
-Ok.

313  
00:16:32 --> 00:16:34  
Ich hab's den Scheiß-Cops doch gesagt.

314  
00:16:34 --> 00:16:37  
Du hast nichts falsch gemacht.  
Ich auch nicht.

315  
00:16:37 --> 00:16:38  
Ich war nur der Mittelsmann.

316  
00:16:38 --> 00:16:41  
Keiner wusste,  
dass man Babynahrung panschen kann.

317  
00:16:41 --> 00:16:44  
Ich habe es auch nicht geahnt.  
Keiner hat das von uns geahnt.

318  
00:16:44 --> 00:16:47  
Also, ich meine...  
Na ja, jetzt bist du wieder zurück,

319  
00:16:47 --> 00:16:49  
und das ist gut. Super ist das. Ich...

320  
00:16:50 --> 00:16:52  
-Alles gut. Uns allen geht es gut.  
-Ja?

321  
00:16:52 --> 00:16:53  
Ja.

322  
00:16:59 --> 00:17:01  
Ok, Alter. Ich brauche Kohle, Mann.

323  
00:17:01 --> 00:17:03  
[auf Koreanisch] Hierher!

324  
00:17:03 --> 00:17:04  
Ok, das war blöd.

325  
00:17:04 --> 00:17:06  
Kannst du meine Pussy  
erst mit Kimchi-Saft einschmieren...

326

00:17:06 --> 00:17:08  
-Ich gebe es dir zurück.  
-Nicht mal Suppe steht hier!

327  
00:17:08 --> 00:17:10  
-Ich sitze gerade erst. Wir...  
-Ok, ok.

328  
00:17:10 --> 00:17:13  
Können wir erst mal essen,  
bevor du mit deinem...

329  
00:17:13 --> 00:17:15  
Ok, ja, ja, tut mir leid.  
War dumm von mir.

330  
00:17:19 --> 00:17:22  
Tut mir leid, dass ich geschrien habe.  
Ich sollte daran arbeiten, ähm...

331  
00:17:23 --> 00:17:27  
Klar gebe ich dir die Kohle. Ich habe  
ein schlechtes Gewissen wegen dem Motel,

332  
00:17:27 --> 00:17:29  
deshalb gebe ich dir 20.000.  
Aber ich habe eine Bitte.

333  
00:17:29 --> 00:17:32  
Können wir vielleicht trotzdem  
das Essen genießen?

334  
00:17:32 --> 00:17:33  
Dude... [seufzt] Ja.

335  
00:17:33 --> 00:17:36  
-Cheers, Cheers, bitte.  
-Danke.

336

00:17:37 --> 00:17:38  
[schnauft erleichtert]

337

00:17:38 --> 00:17:40  
[lässige Musik setzt ein]

338

00:17:44 --> 00:17:46  
[spricht Spanisch]

339

00:17:48 --> 00:17:51  
-[weiter auf Spanisch]  
-[Mann antwortet auf Spanisch]

340

00:17:51 --> 00:17:53  
[Paul spricht unverständlich]

341

00:17:59 --> 00:18:03  
\$20.000 EINZAHLUNG IN DANNYS WALLET  
GESTERN

342

00:18:04 --> 00:18:06  
[Danny schnauft] Ok, das sieht gut aus.

343

00:18:11 --> 00:18:15  
[Amy seufzt] Ach, wenn ich ihr Geld habe,  
kann ich endlich bei June bleiben.

344

00:18:16 --> 00:18:18  
Aber vergiss nicht,

345

00:18:18 --> 00:18:20  
bei einem schlechten Trip  
bin ich für dich da.

346

00:18:20 --> 00:18:22

Mikrodosen sind besser  
für meine Kreativität.

347

00:18:23 --> 00:18:26  
Schon gut, dieses Pilz-Dinner  
ist nur ein Mittel zum Zweck.

348

00:18:26 --> 00:18:29  
Es reicht Leuten wie Jordan nicht,  
ein Imperium zu besitzen.

349

00:18:29 --> 00:18:31  
Sie müssen gleich Gott sehen.

350

00:18:31 --> 00:18:33  
Paul McCartney sah bei einem Trip mal Gott

351

00:18:33 --> 00:18:36  
und meinte,  
er sehe aus wie eine massive Steinwand.

352

00:18:36 --> 00:18:38  
Erzähl so einen Scheiß gleich drinnen.

353

00:18:38 --> 00:18:41  
[Auto hupt]

354

00:18:44 --> 00:18:45  
Hey, ähm,

355

00:18:45 --> 00:18:49  
wenn ich heute Abend spirituell abdrifte,  
dann lass mich das einfach tun. Ok?

356

00:18:50 --> 00:18:51  
Wie? Was?

357

00:18:51 --> 00:18:54  
-[Krähen krächzen]  
-[lässige Musik spielt]

358

00:18:55 --> 00:18:57  
[Arbeiter reden auf Spanisch]

359

00:18:57 --> 00:19:02  
Hört ihr das?  
Die Krähen lieben mich. [seufzt]

360

00:19:11 --> 00:19:12  
Seht ihr?

361

00:19:12 --> 00:19:13  
No problemo!

362

00:19:16 --> 00:19:17  
[keucht]

363

00:19:17 --> 00:19:21  
Komm schon, Danny. Komm schon, Danny.

364

00:19:22 --> 00:19:25  
-[stöhnt]  
-[Auto hupt]

365

00:19:29 --> 00:19:31  
[Danny] Fuck! [schreit]

366

00:19:31 --> 00:19:33  
-[Arbeiter reden Spanisch]  
-[Danny stöhnt]

367

00:19:33 --> 00:19:35  
[Danny] Oh, Fuck.

368

00:19:35 --&gt; 00:19:37

-[Danny wimmert]

-[Arbeiter sprechen Spanisch]

369

00:19:38 --&gt; 00:19:41

[lacht gackernd]

370

00:19:41 --&gt; 00:19:42

Oh mein Gott.

371

00:19:42 --&gt; 00:19:43

Du heilige Scheiße.

372

00:19:44 --&gt; 00:19:45

Mittagessen geht auf mich, Leute.

373

00:19:45 --&gt; 00:19:48

[Mann über Sprechanlage]

Danny, können wir Sie sprechen?

374

00:19:48 --&gt; 00:19:50

[Frau] Feuer ihn endlich!

375

00:19:52 --&gt; 00:19:53

Euer Haus ist eh hässlich.

376

00:19:59 --&gt; 00:20:02

Yo, wo willst du hin? Steig ein.

377

00:20:02 --&gt; 00:20:03

Äh, mein Kumpel holt mich ab.

378

00:20:03 --&gt; 00:20:07

-Hey, jetzt steig schon ein, Paul.  
-Der wohnt hier gleich. Echt, Mann.

379  
00:20:07 --> 00:20:08  
Ok.

380  
00:20:10 --> 00:20:11  
[Fahrer] Uber für Paul?

381  
00:20:18 --> 00:20:22  
Der Grundstein  
eines jeden Ökosystems sind Pilze.

382  
00:20:22 --> 00:20:28  
Und als CEO der Forsters Corporation  
kann ich mich sehr glücklich schätzen,

383  
00:20:28 --> 00:20:30  
Ihnen bekannt zu geben,

384  
00:20:30 --> 00:20:33  
dass wir mit Nonprofit-Organisationen  
zusammenarbeiten werden,

385  
00:20:33 --> 00:20:36  
um gemeinsam zu erforschen, in welcher...

386  
00:20:36 --> 00:20:40  
-[mit singender Stimme] Was ist das?  
-[flüstert] Das ist eine Funghi-Pizza.

387  
00:20:40 --> 00:20:41  
...Textilbereich.

388  
00:20:41 --> 00:20:45  
Pilze können uns tatsächlich  
eine nachhaltigere Zukunft bescheren.

389

00:20:45 --> 00:20:50  
George, das sind nur normale Pilze.  
Das ist doch richtig albern.

390  
00:20:51 --> 00:20:54  
Ein Mal kann man  
jeden Pilz auf jeden Fall essen.

391  
00:20:55 --> 00:20:57  
[alle lachen und applaudieren dann]

392  
00:20:57 --> 00:20:58  
[Glas klirrt]

393  
00:20:59 --> 00:21:05  
Hi. Sorry, hi. Bevor wir jetzt essen,  
würde ich diesen Moment gern nutzen,

394  
00:21:05 --> 00:21:10  
um einen Toast auf meine inspirierende  
Schwägerin Jordan Forster auszusprechen.

395  
00:21:10 --> 00:21:14  
Ich erinnere mich noch sehr gut  
an unser erstes Survival-Training.

396  
00:21:14 --> 00:21:17  
Dafür sind wir in mein Heimatland gereist...

397  
00:21:17 --> 00:21:18  
[Ansage] Brianna Kinsley-Immobilien.

398  
00:21:18 --> 00:21:20  
-Hinterlassen Sie eine Nachricht.  
-[Piepen]

399  
00:21:20 --> 00:21:22

Hi, hier ist Danny Cho.

400

00:21:23 --> 00:21:25

Es geht um das Grundstück am Summit Drive.

401

00:21:25 --> 00:21:29

Ich leite ein sehr erfolgreiches  
Wohnungsbau-Unternehmen

402

00:21:29 --> 00:21:31

und interessiere mich für das Grundstück.

403

00:21:31 --> 00:21:33

Rufen Sie bitte zurück. Ich danke Ihnen.

404

00:21:39 --> 00:21:41

[Piepen] Hi, hier ist noch mal Danny Cho.

405

00:21:41 --> 00:21:44

Ich hatte schon mal  
wegen des Grundstücks angerufen.

406

00:21:44 --> 00:21:46

Ich war unsicher,  
ob das ein Festnetz-Anschluss ist

407

00:21:47 --> 00:21:52

und hinterlasse Ihnen mal  
meine Nummer: 818-555-4181.

408

00:21:53 --> 00:21:55

[stöhnt] Hi, Danny noch mal.

409

00:21:55 --> 00:21:57

Ähm, ich habe übrigens auch Geld.

410

00:21:57 --> 00:22:00  
Für die Anzahlung.  
Das erwähnte ich vielleicht nicht.

411  
00:22:00 --> 00:22:02  
Ich habe Geld.  
Bitte rufen Sie mich zurück.

412  
00:22:03 --> 00:22:04  
[Benachrichtigungston]

413  
00:22:09 --> 00:22:10  
[Danny] Fuck!

414  
00:22:12 --> 00:22:13  
[stöhnt]

415  
00:22:15 --> 00:22:20  
Oh mein Gott! Immer geht irgendwas schief.  
Was für ein Fuck!

416  
00:22:22 --> 00:22:25  
[rülpst und würgt]

417  
00:22:28 --> 00:22:29  
[keucht schwer]

418  
00:22:33 --> 00:22:34  
[stöhnt]

419  
00:22:43 --> 00:22:45  
[Stimmengewirr]

420  
00:22:47 --> 00:22:51  
Aber Sie haben nie erwähnt, dass Sie  
die Frau von Haru Nakais Sohn sind.

421

00:22:51 --> 00:22:53  
Ja, ich wusste ja nicht,  
dass Sie seine Arbeiten mögen.

422

00:22:53 --> 00:22:55  
-Ja.  
-Oh, wissen Sie was?

423

00:22:55 --> 00:22:57  
Kommen Sie doch morgen  
zur Galerie-Eröffnung.

424

00:22:57 --> 00:23:00  
George verleiht  
eines der Werke seines Vaters.

425

00:23:00 --> 00:23:02  
Oh ja, das würde ich wirklich gern.

426

00:23:02 --> 00:23:04  
Niemand in meiner Familie  
versteht was von Kunst,

427

00:23:04 --> 00:23:07  
deshalb hängt das Forsters  
auch in der Vergangenheit fest.

428

00:23:07 --> 00:23:10  
Dafür sind Sie da, um Dinge zu ändern.

429

00:23:10 --> 00:23:12  
Ich mag Sie gern.

430

00:23:12 --> 00:23:15  
Sie haben eine  
so ernsthafte Zen-buddhistische-Aura.

431

00:23:15 --&gt; 00:23:19

-Nun ja, Jordan, so bin ich eben.  
-[Barfrau] Bitte schön.

432

00:23:19 --&gt; 00:23:20

-Vielen Dank.  
-Danke.

433

00:23:21 --&gt; 00:23:23

Und ich habe Sie heute nicht eingeladen,

434

00:23:23 --&gt; 00:23:26

nur um hier irgendwelchen  
fiesen Scheiß zu essen.

435

00:23:26 --&gt; 00:23:27

Ich esse nicht mal gern Pilze.

436

00:23:28 --&gt; 00:23:30

-Außer die gewissen magischen...  
-[Amy] Mhm-hm.

437

00:23:31 --&gt; 00:23:35

Sie bekommen bis morgen mein Angebot,  
mit sämtlichen Konditionen.

438

00:23:36 --&gt; 00:23:39

Oh mein Gott. Ich bin...  
Ich bin Ihnen so dankbar, Jordan.

439

00:23:39 --&gt; 00:23:43

Ich... Ich kann kaum erwarten,  
was aus Köyöhaus wird.

440

00:23:43 --&gt; 00:23:45

Mhm-hm, aber die Prüfungen dauern Wochen.

441

00:23:45 --&gt; 00:23:48

Im längsten Fall sind es  
auch ein paar Monate. Allerhöchstens.

442

00:23:48 --&gt; 00:23:51

Ja, ja, aber natürlich.  
Sie, ähm, können mir vertrauen.

443

00:23:51 --&gt; 00:23:52

Gut.

444

00:23:53 --&gt; 00:23:55

-Vermasseln Sie's nicht, Liebe.  
-[lacht]

445

00:23:55 --&gt; 00:23:59

Wir wissen beide, dass ich Ihr Zeug  
auch in China billig kopieren lassen kann.

446

00:24:00 --&gt; 00:24:03

Ja, aber wir wollen ja  
die Jobs in Amerika erhalten, oder?

447

00:24:03 --&gt; 00:24:05

Ja, absolut. Cheers!

448

00:24:08 --&gt; 00:24:10

[Reifen quietschen]

449

00:24:12 --&gt; 00:24:14

[George schnarcht]

450

00:24:17 --&gt; 00:24:20

DURCHGEDREHTE FAHRER! HILFE!  
MEHR ERFASSTE MEINE KAMERA NICHT

451

00:24:21 --> 00:24:22  
-KEINER SAH DIE FAHRER?  
-NEIN!

452  
00:24:22 --> 00:24:23  
[Amy] Oh, Gott sei Dank.

453  
00:24:26 --> 00:24:27  
[George schnarcht weiter]

454  
00:24:37 --> 00:24:38  
[spannungsvolle Musik setzt ein]

455  
00:24:43 --> 00:24:44  
[Piepen]

456  
00:24:44 --> 00:24:46  
FEHLER

457  
00:24:47 --> 00:24:48  
[Tresor piept weiter]

458  
00:24:48 --> 00:24:50  
Verdammt!

459  
00:24:52 --> 00:24:55  
-[June kreischt und schreit] Mami!  
-[Musik endet]

460  
00:24:56 --> 00:24:57  
[Amy] Hey.

461  
00:24:57 --> 00:24:59  
Hey, hey, hey.

462  
00:24:59 --> 00:25:02

Das war nur ein schlechter Traum,  
Schatz. Ok?

463

00:25:03 --> 00:25:04

Schlaf weiter, Mama ist jetzt da.

464

00:25:05 --> 00:25:07

Und wenn der Traum dann wiederkommt?

465

00:25:07 --> 00:25:12

Na ja, ähm,  
wenn ich mal schlechte Träume habe,

466

00:25:12 --> 00:25:14

dann denke ich immer an was Schönes.

467

00:25:15 --> 00:25:17

-Das tust du?

-Ja.

468

00:25:18 --> 00:25:21

Ich denke daran,  
was wir alles Schönes machen, Junie.

469

00:25:22 --> 00:25:25

Und ich denke an den Tag,  
an dem du geboren wurdest. [lacht]

470

00:25:26 --> 00:25:31

Du weißt ja, dass du ganz schön lange  
in Mamas Bauch gewachsen bist.

471

00:25:31 --> 00:25:35

Und dann auf einmal, puff,  
warst du plötzlich da

472

00:25:35 --> 00:25:37

und hast mich angesehen.

473

00:25:38 --> 00:25:40  
Und das Verrückteste ist,

474

00:25:42 --> 00:25:43  
du warst schon du. [lacht]

475

00:25:46 --> 00:25:49  
Ich erinnere mich an das Krankenhausbett.

476

00:25:50 --> 00:25:51  
[sanfte Melodie spielt]

477

00:25:51 --> 00:25:52  
Und an diese...

478

00:25:54 --> 00:25:56  
...kleine Babydecke um dein Gesicht.

479

00:25:59 --> 00:26:03  
Morgens um 4 Uhr,  
und die ganze Stadt war noch ruhig.

480

00:26:06 --> 00:26:09  
Keine Meetings, keine E-Mails...

481

00:26:12 --> 00:26:14  
...und Heucheleien.

482

00:26:16 --> 00:26:18  
Da waren nur du und ich.

483

00:26:21 --> 00:26:25  
Und nichts lief verkehrt,  
im ganzen großen Universum nicht.

484

00:26:32 --&gt; 00:26:35

[weinerlich]

Den Moment hätte ich gern festgehalten.

485

00:26:35 --&gt; 00:26:36

[Melodie verklingt]

486

00:26:36 --&gt; 00:26:38

[leise Gitarrenmusik setzt ein]

487

00:26:46 --&gt; 00:26:47

[Danny] Niemand versteht es.

488

00:26:49 --&gt; 00:26:50

Fickt euch doch.

489

00:26:51 --&gt; 00:26:53

Ihr habt echt keine Ahnung.

490

00:26:53 --&gt; 00:26:56

[schnieft] Wenn ich tot bin, wisst ihr es.

491

00:26:56 --&gt; 00:26:57

Ich werde es euch zeigen.

492

00:26:57 --&gt; 00:26:59

[Musik verklingt]

493

00:27:00 --&gt; 00:27:01

[atmet schwer]

494

00:27:04 --&gt; 00:27:07

"Bei hohen Kohlenmonoxid-Werten  
löst der Grill einen Alarm aus."

495  
00:27:07 --> 00:27:08  
Ja, und jetzt?

496  
00:27:13 --> 00:27:15  
[Kohlenmonoxid-Melder piept]

497  
00:27:21 --> 00:27:24  
-[Piepen hält unentwegt an]  
-[atmet laut aus]

498  
00:27:33 --> 00:27:34  
[schnaubt]

499  
00:27:34 --> 00:27:36  
Nein, das wird nichts.

500  
00:27:38 --> 00:27:39  
[schreit]

501  
00:27:39 --> 00:27:40  
Fuck!

502  
00:27:40 --> 00:27:42  
[Piepen hält an]

503  
00:27:47 --> 00:27:48  
[keucht]

504  
00:27:50 --> 00:27:50  
[Piepen stoppt]

505  
00:27:58 --> 00:28:00  
Das gibt's doch nicht. Hier lag der Beleg?

506  
00:28:10 --> 00:28:11

[seufzt]

507

00:28:12 --> 00:28:14  
[spannungsvolle Musik spielt]

508

00:28:25 --> 00:28:26  
KENNZEICHENSUCHE KALIFORNIEN

509

00:28:28 --> 00:28:28  
ZAHLEN SIE \$79,99

510

00:28:29 --> 00:28:30  
Dieses Arschloch.

511

00:28:30 --> 00:28:31  
REPORT ANSEHEN

512

00:28:36 --> 00:28:38  
[June kichert]

513

00:28:39 --> 00:28:41  
[June] Los, fang mich!

514

00:28:42 --> 00:28:45  
[Amy] Hey Schatz,  
haben wir zufällig, äh, 9-Volt-Batterien?

515

00:28:45 --> 00:28:47  
[George] Äh, ich glaube nicht, wieso?

516

00:28:47 --> 00:28:50  
Ach, ich dachte,  
wir müssen ein paar austauschen.

517

00:28:50 --> 00:28:52  
Ok, und welche?

518

00:28:52 --> 00:28:55  
-Äh, ich mache das später.  
-Zum Beispiel die, ähm, im Safe?

519

00:28:55 --> 00:28:57  
[June] Ich habe mich versteckt!

520

00:28:59 --> 00:29:02  
Wieso kommst du denn jetzt auf den Safe?

521

00:29:02 --> 00:29:06  
Äh, na ja,  
wegen all dieser Nachbarschafts-Posts.

522

00:29:06 --> 00:29:08  
Irgendwie drehen die Leute durch. [lacht]

523

00:29:08 --> 00:29:11  
Ach so, wir haben jetzt eine neue Pin.

524

00:29:12 --> 00:29:14  
Oh, aber... Na ja, ähm, nun,

525

00:29:14 --> 00:29:17  
vielleicht sollte ich unsere neue Pin  
ja dann auch kennen.

526

00:29:17 --> 00:29:21  
Was, wenn was Schlimmes passiert,  
wenn mir jemand bis nach Hause folgt?

527

00:29:21 --> 00:29:21  
Amy,

528

00:29:23 --> 00:29:24

warum ich die Pin ändere, weißt du.

529

00:29:28 --> 00:29:29

Dad?

530

00:29:31 --> 00:29:31

Äh,

531

00:29:32 --> 00:29:34

warte, mein Schatz.

532

00:29:34 --> 00:29:36

Hey, hey, stopp, Schatz!

533

00:29:36 --> 00:29:40

Ok, und hab einen wunderschönen Tag, ja?

534

00:29:40 --> 00:29:43

Und später erzählst du Mami davon, ok?

535

00:29:45 --> 00:29:47

[June] Mom, hör auf.

536

00:29:49 --> 00:29:50

Komm, Dad, gehen wir.

537

00:29:55 --> 00:29:57

"377 Bon Homme Road".

538

00:29:59 --> 00:30:01

[imitiert arroganten Tonfall]

"377 Bon Homme Road.

539

00:30:01 --> 00:30:03

Ich wohne in der 3-7-7 Bon Homme."

540

00:30:04 --> 00:30:05  
Verdammt Dreckarsch!

541

00:30:06 --> 00:30:08  
[spannungsvolle Musik spielt]

542

00:30:09 --> 00:30:11  
14. NOVEMBER  
MOMS GEBURTSTAG

543

00:30:11 --> 00:30:14  
Eins-eins-eins-vier.

544

00:30:14 --> 00:30:16  
Eins-eins-eins-vier.

545

00:30:16 --> 00:30:18  
Drei-zwei-null. Drei...

546

00:30:19 --> 00:30:21  
Drei-zwei-drei.

547

00:30:21 --> 00:30:23  
Wo ist die Scheiß-377? Verdammt.

548

00:30:26 --> 00:30:27  
-[Piepen]  
-[Amy lacht]

549

00:30:29 --> 00:30:31  
[Danny]  
Oh, dachtest du, ich finde dich nicht?

550

00:30:31 --> 00:30:34  
Ich kriege dich schon,  
du mieses Arschloch!

551

00:30:35 --&gt; 00:30:38

Oh, und dann vertrimme ich dir den Scheiß...

552

00:30:47 --&gt; 00:30:48

Was?

553

00:30:48 --&gt; 00:30:51

Willst du Prügel? Dann komm.  
Du kriegst sofort eins aufs Maul.

554

00:30:51 --&gt; 00:30:53

Was, willst du Prügel?

555

00:30:53 --&gt; 00:30:54

Dann komm her, du mieser Wichser!

556

00:30:54 --&gt; 00:30:56

-[Waffe klickt]

-[stöhnt]

557

00:31:01 --&gt; 00:31:03

[Danny] Bon Homme.

558

00:31:03 --&gt; 00:31:05

[spricht Koreanisch]

559

00:31:05 --&gt; 00:31:07

"E.T. Bon Homme".

560

00:31:12 --&gt; 00:31:13

-[Waffe klickt]

-[stöhnt]

561

00:31:13 --&gt; 00:31:15

-[Waffe klickt]

-[stöhnt]

562

00:31:15 --> 00:31:16

Homme.

563

00:31:16 --> 00:31:19

-[Waffe klickt mehrfach]

-[Amy stöhnt]

564

00:31:19 --> 00:31:20

Wo wohnst du, verdammtes Arschloch?

565

00:31:22 --> 00:31:25

-[Waffe klickt]

-[Türglocke läutet]

566

00:31:25 --> 00:31:27

[seufzt]

567

00:31:29 --> 00:31:30

[seufzt tief] Hi.

568

00:31:31 --> 00:31:32

Was gibt's?

569

00:31:35 --> 00:31:36

Entschuldigen Sie die Störung.

570

00:31:36 --> 00:31:39

Ähm, ich arbeite für die Baufirma  
die Straße runter.

571

00:31:39 --> 00:31:41

Hatten Sie vielleicht  
einen Handwerker hier?

572

00:31:43 --> 00:31:44  
Äh, ja. Wieso?

573

00:31:46 --> 00:31:48  
Mir fielen vorhin auf Ihrem Dach

574

00:31:48 --> 00:31:51  
einige Leitungen auf,  
die ungesichert sind.

575

00:31:51 --> 00:31:53  
Das ist ein großes Risiko.

576

00:31:53 --> 00:31:54  
Was?

577

00:31:54 --> 00:31:57  
Oh, ich will auch  
gar kein Geld von Ihnen. Ähm...

578

00:31:57 --> 00:32:01  
Ich wollte es... es Ihnen nur sagen,  
damit Sie es beheben können.

579

00:32:03 --> 00:32:07  
Äh, hey, Sie sind jetzt nicht  
so ein Perverser, oder?

580

00:32:07 --> 00:32:10  
Denn falls Sie es sind,  
dann habe ich eine Waffe hier.

581

00:32:10 --> 00:32:14  
Äh, nein, nein, nein, Miss.  
Ich wollte Ihnen nur helfen.

582

00:32:14 --> 00:32:17

Ich wollte nur, dass Sie sich da drin wohlfühlen. Ich bin schon weg.

583

00:32:19 --> 00:32:21

Hey, ähm, nein, nein, warten Sie kurz.

584

00:32:22 --> 00:32:24

Ok, Sekunde. Ich öffne Ihnen sofort.

585

00:32:35 --> 00:32:36

Hi.

586

00:32:37 --> 00:32:38

Hi.

587

00:32:39 --> 00:32:43

[stöhnt] Vielen Dank noch mal, dass Sie sich das Dach angesehen haben.

588

00:32:43 --> 00:32:44

Ja, natürlich.

589

00:32:45 --> 00:32:47

Soll ich mir vielleicht noch was anderes ansehen?

590

00:32:47 --> 00:32:49

Oh nein. Es ist alles frisch renoviert.

591

00:32:49 --> 00:32:51

Alles in dieser Küche ist brandneu,

592

00:32:51 --> 00:32:54

nur meine Schwiegermutter findet sie zu gewöhnlich.

593

00:32:54 --> 00:32:56  
Ich finde, sie sieht eigentlich gut aus.

594  
00:32:56 --> 00:32:58  
Oh, ja, die ist gut gelungen.

595  
00:32:59 --> 00:33:02  
[seufzt] Oh, bitte sagen Sie das  
auch ihr und meinem Mann.

596  
00:33:03 --> 00:33:04  
Ist er auch zu Hause?

597  
00:33:06 --> 00:33:07  
Ähm...

598  
00:33:08 --> 00:33:10  
Nein, der ist eine Weile fort.

599  
00:33:11 --> 00:33:12  
Hm.

600  
00:33:19 --> 00:33:20  
[Danny] Oh.

601  
00:33:20 --> 00:33:21  
Er ist Japaner.

602  
00:33:23 --> 00:33:24  
Ja.

603  
00:33:27 --> 00:33:30  
Hey, äh, wo ist Ihre Garage?

604  
00:33:34 --> 00:33:37  
Wir hatten sogar zwei Firmen hier,

die uns die Schränke gebaut haben.

605

00:33:37 --> 00:33:40

Eine Riesenaktion.

Das hat ewig gedauert. [schnauft]

606

00:33:40 --> 00:33:41

Hm.

607

00:33:42 --> 00:33:43

Aber immerhin hat es geklappt.

608

00:33:44 --> 00:33:45

[seufzt und ächzt]

609

00:33:46 --> 00:33:49

Oh ja, ich glaube,  
die sind schon ganz schön verzogen.

610

00:33:49 --> 00:33:52

Äh, Moment. Entschuldigung,  
ist das jetzt Ihr Ernst? Wirklich?

611

00:33:52 --> 00:33:56

Ja, die nehmen viel zu viel  
von der Feuchtigkeit hier drin auf.

612

00:33:56 --> 00:34:00

-Mist, irgendwas ist doch immer.  
-Ja, irgendwas ist immer.

613

00:34:00 --> 00:34:05

Nun, da arbeitet man so hart und so lange,  
nur um die Familie zu versorgen, oder?

614

00:34:05 --> 00:34:07

Ja, wer sonst, wenn... wenn nicht Sie?

615

00:34:07 --&gt; 00:34:08

-[Amy] Ganz genau.

-Ja.

616

00:34:08 --&gt; 00:34:11

Aber irgendwann hätte man auch  
mal gern seine Ruhe, aber nein.

617

00:34:11 --&gt; 00:34:13

Jetzt ist da Feuchtigkeit.

618

00:34:13 --&gt; 00:34:15

Die Kack-Schränke  
müssen ausgetauscht werden.

619

00:34:15 --&gt; 00:34:17

Dann muss ich noch  
das Dach reparieren lassen,

620

00:34:17 --&gt; 00:34:19

und wenn das fertig ist,

621

00:34:19 --&gt; 00:34:20

habe ich kein Geld mehr.

622

00:34:20 --&gt; 00:34:24

Die Küche ist steinalt, und ich wollte  
die ganze Zeit über nur mal in die Wanne.

623

00:34:26 --&gt; 00:34:27

Das ist eine zeitlose Küche.

624

00:34:29 --&gt; 00:34:31

Also, alles gut. [lacht]

625

00:34:31 --> 00:34:35

Oh, tut mir leid.  
Ich, ich... Ich bin erschöpft.

626

00:34:35 --> 00:34:37

Oh, das muss Ihnen doch nicht leidtun.

627

00:34:37 --> 00:34:40

Also, ich... Ich kann Sie  
da gut verstehen. Echt. [schnieft]

628

00:34:41 --> 00:34:42

Schönes Auto.

629

00:34:43 --> 00:34:44

Fährt Ihr Mann es gern?

630

00:34:45 --> 00:34:49

Äh, nein, er fährt eigentlich den Minivan  
wegen unserer Tochter.

631

00:34:49 --> 00:34:51

Ich fahre in dem Luxusschlitten  
zur Arbeit.

632

00:34:53 --> 00:34:54

Krass.

633

00:34:54 --> 00:34:55

Ja.

634

00:34:58 --> 00:35:00

[schnauft]

Dürfte ich mal auf die Toilette?

635

00:35:01 --> 00:35:03

Hey, Babe, ruf mich zurück,

wenn du das hörst, ok?

636

00:35:03 --> 00:35:05  
Ich bin ungeheuer wütend.

637

00:35:05 --> 00:35:09  
Ich hatte Glück, dass dieser Handwerk...  
Handwerker vorbeikam. Der entdeckte alles.

638

00:35:09 --> 00:35:11  
-Ähm, die Scheißschränke...  
-[Tür öffnet]

639

00:35:11 --> 00:35:13  
Oh, er kommt, ich lege auf.

640

00:35:13 --> 00:35:17  
Hey, ähm, danke noch mal für alles.  
Tauschen wir doch unsere Nummern aus...

641

00:35:17 --> 00:35:20  
Ich komme zu spät zum nächsten Termin.  
Bis dann. Wiedersehen.

642

00:35:20 --> 00:35:21  
[Tür fällt zu]

643

00:35:35 --> 00:35:37  
[Amy] Was ist das für eine Scheiße?

644

00:35:38 --> 00:35:40  
["The Reason" von Hoobastank setzt ein]

645

00:35:45 --> 00:35:46  
Was ist das für eine Scheiße?

646  
00:35:50 --> 00:35:51  
["The Reason" spielt weiter]

647  
00:35:54 --> 00:35:55  
Hey, hey!

648  
00:35:55 --> 00:35:56  
[unhörbar]

649  
00:36:05 --> 00:36:07  
[unhörbar]

650  
00:36:08 --> 00:36:10  
[Autohupe ertönt]

651  
00:36:10 --> 00:36:12  
[keucht laut]

652  
00:36:13 --> 00:36:15  
"6-R-K-P-6-3-2."

653  
00:36:15 --> 00:36:17  
6-R-K-P-6-3-2".

654  
00:36:17 --> 00:36:19  
6-R-K-P-6-3-2.

655  
00:36:20 --> 00:36:21  
[seufzt tief]

656  
00:37:23 --> 00:37:25  
["The Reason" endet]

# BEEF



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.